



Mayor Johnson media conference – March 24, 2020

Talking points for: Mayor Van R. Johnson, II

- Good morning. Today's media availability is entirely devoted to the City's response to COVID-19.

Buenos dias. La conferencia de prensa de hoy esta completamente dedicada a la respuesta de la ciudad con respecto al virus COVID-19.

- Last evening, Gov. Brian Kemp announced a series of statewide measures to try to curb the spread of coronavirus, instituting a ban on most gatherings of more than 10 people and ordering that “medically fragile” individuals shelter in place for two weeks.

Anoche, el Gobernador Brian Kemp anuncio una serie de medidas atraves del estado para parar la propogación del coronavirus, instituyendo una prohibición de reunions de más de 10 personas y ordenando a personas con “salud frágil” que se mantengan quietas por dos semanas.

- Our local emergency order has been in place since Saturday morning, and we are grateful to those citizens, businesses and members of the faith community who have complied by modifying their lives and processes in order to keep themselves, their customers and their parishioners safe.

Nuestra orden de emergencia local ha estado en vigencia desde el sábado por la mañana y estamos muy agradecidos a los ciudadanos, dueños de empresas, y miembros de nuestra comunidad de la fe que han cumplido con nuestras peticiones y han modificado sus vidas y procesos para mantener la salud de sus clientes, feligreses, y ellos segura.

- We have been careful and deliberate in our actions, not reacting to apathy or paranoia, making decisions based upon the best information available from medical experts, to include the Coastal Health District, the Centers for Disease Control and Prevention and our local medical community.

Hemos sido cuidadosos y deliberados en nuestras acciones, sin reaccionar a la apatía o paranoia, tomando decisiones basadas en la mejor información disponible de expertos medicos, incluyendo el Coastal Health District, el Center for Disease Control and Prevention, y la comunidad medica local.

- We have tried to balance the safety of our community with the need to maintain a local economy that is able to meet the varied needs of our citizens.

Hemos tratado de balancear la necesidad de nuestra economía local con la seguridad de la comunidad tratando de satisfacer las diversas necesidades de nuestros ciudadanos.

- Our early estimates indicate that the City of Savannah is experiencing financial losses of approximately \$150,000 a day – almost \$4.5 million a month, as this crisis persists.

Nuestras primeras estimaciones indican que la Ciudad de Savannah está experimentando pérdidas financieras de aproximadamente \$150,000 por día – casi \$4.5 millones al mes, mientras esta crisis persiste.

- It is clear to me, as confirmed by the subject matter experts, that things will get worse before they get better and in Savannah, GA and for Savannah, GA, that risk is too much bear.

Para mí esta claro, según confirmado por los expertos en la materia, esto empeorará antes de que mejore y en Savannah, GA y para Savannah, GA, ese riesgo es demasiado.

- Therefore, it is now necessary and prudent to enhance and escalate our action plan to minimize the exposure of

Savannahians to this virus which has proven deadly around the world.

Por lo tanto, ahora es necesario y prudente mejorar y escalar nuestro plan de acción para minimizar la exposición de los Savannahians a este virus que a sido mortal alrededor del mundo.

- I submit to you that it's time to show the same love, but from a greater distance and to put the good of the whole community over personal agendas.

Les presento que es hora de mostrar el mismo amor pero a distancia y poner el bien de la comunidad entera sobre las agendas personales.

- I am convinced that we can beat this, but it can only be done together – by remaining apart.

Estoy convencido que nosotros podemos vencer esto, pero solo se puede hacer si estamos unidos – manteniendonos aparte.

- I know that none of this is easy, it is disruptive, it is inconvenient, it is restrictive, it is limiting.

Se que nada de esto es fácil, es prejudicial, es inconveniente, es restrictivo, es limitante.

- But for better or worse, this is our reality.

Pero para el bien o para el mal, es nuestra realidad.

- For the next couple of weeks, the only way we can stem the threat of COVID-19 is to each remain home as much as possible.

En las proximas dos semanas, la unica forma en que podemos superar la amenaza del virus COVID-19 es con permacener en la casa tanto como sea posible.

- If you have to go to the grocery store or get some exercise, you can certainly do so, but it is imperative that you maintain as much distance as possible from others.

Si tienen que ir al supermercado o hacer ejercicio, ciertamente puede hacerlo. Pero es imperativo que mantenga la mayor distancia posible de otros.

- The City has restricted access to most of our facilities in order to protect our employees and the community.

La ciudad ha restringido el acceso a la mayoría de nuestras instalaciones para proteger a nuestros empleados y la comunidad.

- However, we remain operational and committed to delivering the services you count on and pay for each day.

Sin embargo, seguimos operativos y comprometidos a brindarles los servicios con los que cuentan y por los que pagan cada dia.

- Beginning this week, a good portion of our workforce will fulfill their duties from home.

A partir de esta semana, una buena parte de nuestros empleados empezaran a cumplir sus deberes laborales desde la casa.

- We are practicing what we're preaching.
Estamos practicando lo que estamos predicando.
- While Gov. Kemp's executive action announced yesterday addressed some critical needs in our state, I do not feel that it goes far enough in ensuring the health and safety of our citizens.
Mientras el artículo de acción ejecutiva del Gobernador Kemp ayer anuncio algunas necesidades criticas de nuestro estado, no creo que sean lo suficiente para garantizar la salud y seguridad de nuestros ciudadanos.
- Because of this, I will be sending Governor Kemp a letter today requesting greater State oversight and consistency in rules across the state and actions that address the operation of businesses that may be located in the City but are not regulated by the City.
Debido a esto, hoy le enviaré una carta al Gobernador Kemp pidiendo supervisión mayor estatal y consistencia en reglas sobre la operación de negocios alrededor del estado

y aquellos que se encuentren ubicados fuera de nuestra ciudad y no sujeto a nuestra regulación.

- In addition, the Council and I remain concerned about legal actions like evictions which will further exacerbate the issues that so many families currently face and will face in the uncertain days ahead.

Además, sus representantes locales y yo seguimos preocupados sobre acciones legales como desalojo que exacerbarán aún más los problemas que muchas familias enfrentarán en estos tiempos tan incertidumbres.

- In addition to the emergency declaration of March 21, 2020, I am announcing additional measures that are needed in our City to protect all of you.

Además de la declaración de emergencia del 21 de marzo del 2020, estoy anunciando medidas adicionales que son necesarias en nuestra ciudad para protegerlos a todos.

- These measures include a shelter at home order for all residents with exemptions for essential activities, government functions and essential businesses as defined by my order.

Estas medidas incluyen un “refugio en casa” para todos los residentes con excepción solamente para actualizar actividades esenciales, funciones gubernamentales, y negocios esenciales como definido por mi orden.

“ In other words and to put it succinctly and clearly, if you are not working or shopping for groceries, STAY HOME.

“En otras palabras y para dponerlo claro y sucintamente, si no esta trabajando o comprando comestibles, QUEDESE EN LA CASA.

- Businesses not defined as essential must cease all activities as of the effective date of this order.
Negocios no definidos como esenciales deben parar todas las actividades a partir de la fecha vigencia de esta orden.
- Public and private gatherings outside a single household are prohibited except for the limited purposes outlined in the order.
Se prohíben las reuniones públicas y privadas fuera de hogares individuales excepto para los propositos limitados como descritos en la order.
- Travel, except essential travel and essential activities, is prohibited.
Viajes, excepto para actividades o viajes esenciales, es prohibido.

- The categories of essential businesses, essential travel and essential activities are listed in the documents you've been provided.

La categorías de negocios esenciales, viajes esenciales, y actividades esenciales están descritas en el documento que les hemos previsto.

- The City of Savannah, its officers and agents are fully prepared and authorized to enforce this amended emergency declaration.

La Ciudad de Savannah, sus oficiales, y agentes están completamente preparados y autorizados a implementar esta declaración de emergencia enmendada.

- Please don't become the example of this enforcement.
Por favor, no se vuelva el ejemplo de la aplicación.

- I don't take these actions lightly. I take them to protect our community.

No tomo estas acciones livianamente. Las tomo para proteger nuestra comunidad.

- Please heed the concerns of your City Council, your City staff and our public health officials who want nothing more than to protect you and those you love.

Por favor, sean concientes y consideren seriamente las inquietudes de sus oficiales gubernatorales, el personal de

su ciudad, y el personal de salud pública que no quieren nada más que protegerlo a usted y a sus seres queridos.

- Remember that the only way we will get through this – is if we get through it together.

Recuerde que la única forma de superar esto es si lo superamos juntos.

- I am reminded of God's assurance as reported by the prophet Isaiah, *"Don't be afraid, for I am with you. Don't be discouraged, for I am your God. I will strengthen you and help you. I will hold you up with my victorious right hand."*

Me recuerdo de la seguridad de Dios según el profeta Isaías, "No tengas miedo, porque estoy contigo. No te desanimas, porque Yo soy tu Dios. Te fortaleceré y te ayudaré. Te sostenderé con mi victoriosa mano derecho."

- May God bless you, and may God continue to bless Savannah.

Que Dios los bendiga y que Dios continúe bendiciendo a Savannah.